

Í þróun máls hjá tvítyngdum er **eðlilegt** að nota þessar aðferðir:

- **Málvíxl:** að skipta á milli  $T_A$  og  $T_B$  í sama samtali (setningahlutar og orðtök).
- **Lánsorð (sletta):** orði er skotið inn í samtali úr  $T_A$  í  $T_B$  eða öfugt.
- **Kóðablöndun:** að blanda  $T_A$  og  $T_B$  á sama tíma (tvítyngi í talmáli – táknmáli).

➔ Þróun þessara aðferða :

- **Frá 3ja ára** aldri hefur barn áhuga á að nota tungumál í virkum samskiptum (sjá lögmál um heildarorðaforða).
- **Frá 8-9 ára** aldri notar barnið þessar aðferðir meðvitað til að leggja áherslu á hæfni sína í tungumálum.



Ræðið þetta við talméinafræðing barnsins

#### VIÐVÖRUNARMERKI?

- Seinkun í þroska í  $T_A$  og  $T_B$
- Erfiðleikar við að skilja og tjá sig á  $T_A$  og  $T_B$
- Margar dæmigerðar og ódæmigerðar villur á  $T_A$  og  $T_B$

.....



Hafðu í huga að:

- Tvítyngi hefur ekki neikvæð áhrif á þróun málþroska.
- Engin vísindaleg rök mæla gegn tvítyngi hjá börnum með málþroskaröskun.

Málþroski tvítyngdra barna - 4.



Stutt af Dr Daniël De Coninck sjóðnum og stýrt af King Baudouin stofnuninni.

[www.aloadiversite.com](http://www.aloadiversite.com)

Abyrgð á útgáfu: Comprendre et Parler asbl, 101 Rue de la Rive, 1200 Bruxelles - Ritstjórn: paulinevanderstraten@ccpasbl.be - Grafískur hönnuður: www.plaisirsminuscules.be

## MÁLÞROSKI TVÍTYNGDRA BARNA

Börn þróa færni í tungumáli því þau hafa þörf fyrir að eiga samskipti, taka þátt í athöfnum, fylgjast með kennslu, horfa á sjónvarp...



Tungumál<sub>A</sub> + Tungumál<sub>B</sub> :  
TVÖ AÐSKILIN KERFI SEM HAFNA  
ÁHRIF HVORT Á ANNAD

Hraði í máltöku hvers tungumáls er háð:

- aldri barns þegar það kynnist tungumálinu
- lengd viðveru í hvoru máli fyrir sig (hlutfall tíma)
- félagslegu samhengi (gildi tungumálsins og tækifærum til að nota það)



Tvítyngdum börnum getur farið hratt fram í tungumáli<sub>A</sub> eða tungumáli<sub>B</sub>, þau geta staðnað eða þeim farið aftur.

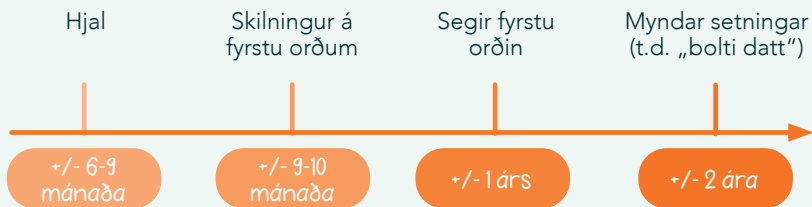
Málþroski tvítyngdra barna - 1.



### SAMTÍÐA TVÍTYNGI

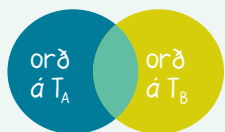
( $T_A$  og  $T_B$  fyrir u.þ.b. 3ja ára aldur)

#### PREP



#### ÞRÓUN ORÐAFORÐA

Lögmál um heildarorðaförða:



= Heildarorðaförði

#### ÞRÓUN FRAMBURÐAR OG SETNINGAMYNDUNAR

Það getur orðið **víxlverkun** milli máhljóða í  $T_A$  og  $T_B$  og milli setningagerða frá  $T_A$  yfir í  $T_B$ . Þetta getur leitt til "**mistaka**" sem eru ólík því sem þekktist í dæmigerðum málþroska eintygndra barna. Þegar börn eru 5-6 ára er **nákvæmni** í framburði og setningamyndun þó svipuð hjá tví- og eintygndum börnum.

### RÁÐBUNDIÐ TVÍTYNGI HJÁ YNGRI BÖRNUM

( $T_B$  u.þ.b. 4-12 ára)



Góð fæni í  $T_A$  styður við þróun í  $T_B$ .

Hæfni til að eiga samskipti í  $T_B$ .

Eftir 1-2 ár í málumhverfi

Nægileg hæfni til að afla sér menntunar í  $T_B$ .

Eftir 4-5 ár í málumhverfi

### RÁÐBUNDIÐ TVÍTYNGI HJÁ ELDRI BÖRNUM

(byrja að læra  $T_B$  eftir 12 ára aldur)



Hægt er að ná tökum á  $T_B$  á hvaða aldri sem er.

Forsendur til að læra annað tungumál eru eins og hjá fullorðnum einstaklingum.